Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра иностранных языков

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«А.1.ОД.1 Иностранный язык»

Уровень высшего образования

ПОДГОТОВКА КАДРОВ ВЫСШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ

Группа научных специальностей
5.1. Право
(шифр и наименование группы научных специальностей)

Научная специальность
5.1.3. Частно-правовые (цивилистические) науки
(шифр и наименование научной специальности образовательной программы)

Форма обучения
Очная

Год начала подготовки 2024

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра иностранных языков
наименование кафедры

протокол № 6 от "3" февраля 2025 г.

Заведующий кафедрой
Кафедра иностранных языков — Н.С. Сахарова
наименование кафедры — подпись — расшифровка подписи

Исполнители:
Доцент — Т.С. Бочкарева
должность — подпись — расшифровка подписи

должность — подпись — расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:
Руководитель по научной специальности
5.1.3. Частно-правовые (цивилистические) науки — О.А. Ковалева
наименование — личная подпись — расшифровка подписи

Заведующий отделом формирования фонда и научной обработки документов
личная подпись — расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета/института
Т.В. Сапух
личная подпись — расшифровка подписи

№ регистрации _____

© Бочкарева Т.С., 2025
© ОГУ, 2025

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель (цели) освоения дисциплины:

достижение практического владения государственным и иностранным языками на уровне, достаточном для участия в работе российских и международных исследовательских коллективов для решения научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки с использованием современных методов и технологий научной коммуникации.

Задачи:

углубление ранее приобретенных знаний и умений в языковых и речевых аспектах в рамках осуществления научной коммуникации на государственном и иностранном языках по направлению подготовки; формирование опыта осуществления коммуникации в устной и письменной формах для решения научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки; акцентуализация применения современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках по направлению подготовки.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

Постреквизиты дисциплины: *А.1.В.ДВ.1.1 Современные методы научных исследований, А.1.В.ДВ.1.2 Статистическая методология в научных исследованиях*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
Знать: - особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных коллективах; **Уметь:** - логически, аргументировано, последовательно и ясно строить устную и письменную речь на государственном и иностранном языках для обсуждения и решения научных и научно-образовательных задач; **Владеть:** - языковыми и речевыми средствами, достаточными для осуществления работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки.

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц (216 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов		
	1 семестр	2 семестр	всего
Общая трудоёмкость	**108**	**108**	**216**
Контактная работа:	**37**	**39**	**76**
Практические занятия (ПЗ)	36	36	72
Консультации		2	2
Индивидуальная работа и инновационные формы учебных занятий	0,75	0,7	1,45

Вид работы	Трудоемкость, академических часов		
	1 семестр	2 семестр	всего
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,3	0,55
Самостоятельная работа: *- подготовка к практическим занятиям;*	**71**	**69**	**140**
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)		**экзамен**	

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.1	Понятие гражданского права	36		12		24
1.2	Гражданские правоотношения	36		12		24
1.3	Принципы семейного права	36		12		24
	Итого:	108		36		72

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
2.1	Семейный кодекс	36		12		24
2.2	Принципы и нормы международного права	36		12		24
2.3	Национальные законодательства государства	36		12		24
	Итого:	108		36		72
	Всего:	216		72		144

4.2 Содержание разделов дисциплины

Тема 1.1 Понятие гражданского права

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме
Грамматические модели: видо-временные формы глагола в активном залоге.
Многозначность слов. Интернациональные слова и «Ложные друзья переводчика»
Понятие перевода. Эквивалент и аналог.
Переводческие трансформации: лексические
Переводческие трансформации: грамматические и стилистические

Тема 1.2 Гражданские правоотношения

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме
Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе.
Грамматические модели: модальные глаголы
Грамматические модели: инфинитив
Грамматические модели: формы, функции инфинитива
Грамматические модели: сложное подлежащее

Тема 1.3 Принципы семейного права

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме
Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы за рубежом
Статистические методы научных исследований (отечественный опыт).
Грамматические модели синтаксис простого и сложного предложения

Тема 2.1 Семейный кодекс

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме
Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования.
Грамматические модели: фразовые глаголы
Грамматические модели: реферирование и аннотирование статей, грамматические особенности
Деловое письмо
Коммуникативная ситуация: «Установление научных контактов». Виды письма.
Коммуникативная ситуация: «Заявка на участие в конференции»
Коммуникативная ситуация: «Конференции, симпозиумы, круглые столы»

Тема 2.2 Принципы и нормы международного права

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме
Особенности терминологии научной коммуникации. Научный стиль
Анализ переводческих трансформаций
Публичная речь
Речевой этикет
Переводческий этикет
Виды письменного перевода

Тема 2.3 Национальные законодательства государства

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме
Особенности иноязычной устной речи.
Виды устного перевода: последовательный перевод
Виды устного перевода: синхронный перевод
Подготовка устной презентации доклада
Подготовка резюме
Подготовка портфолио по результатам личных научных исследований

.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	Тема	Кол-во часов
1	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Понятие гражданского права». Грамматические модели: видо-временные формы глагола в активном залоге.	2
2	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Понятие гражданского права». Грамматические модели: Видо-временные формы глагола в пассивном залоге.	2
3	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Понятие гражданского права». Многозначность слов. Интернациональные слова и «Ложные друзья переводчика»	2
4	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Понятие гражданского права». Понятие перевода. Эквивалент и аналог.	2
5	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Понятие гражданского права». Переводческие трансформации: лексические	2
6	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Понятие гражданского права». Переводческие трансформации: грамматические и стилистические	2
7	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Гражданские правоотношения». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: модальные глаголы	2
8	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Гражданские правоотношения». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: эквиваленты модальных глаголов	2
9	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Гражданские правоотношения». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: инфинитив	2
10	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Гражданские правоотношения». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: формы, функции инфинитива	2
11	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Гражданские правоотношения». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: сложное дополнение	2
12	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Гражданские правоотношения». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: сложное подлежащее	2
13	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Принципы семейного права». Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы за рубежом	2
14	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Принципы семейного права». Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы за рубежом	2
15	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Принципы семейного права». Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы за рубежом	2
16	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Принципы семейного права». Статистические методы научных исследований (отечественный опыт). Грамматические модели синтаксис простого и сложного предложения	2
17	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Принципы семейного права». Статистические методы научных исследований (отечественный опыт). Грамматические модели: синтаксис простого и сложного предложения	2
18	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Принципы семейного права». Статистические методы научных исследований (отечественный опыт). Грамматические модели: синтаксис простого и сложного предложения	2

19	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Семейный кодекс». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Грамматические модели: фразовые глаголы	2
20	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Семейный кодекс». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Грамматические модели: реферирование и аннотирование статей, грамматические особенности	2
21	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Семейный кодекс». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Деловое письмо	2
22	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Семейный кодек». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Коммуникативная ситуация: «Установление научных контактов». Виды письма.	2
23	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Семейный кодекс». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Коммуникативная ситуация: «Заявка на участие в конференции»	2
24	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Семейный кодекс». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Коммуникативная ситуация: «Конференции, симпозиумы, круглые столы»	2
25	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме « Принципы и нормы международного права». Особенности терминологии научной коммуникации. Научный стиль	2
26	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Принципы и нормы международного права». Особенности терминологии научной коммуникации. Анализ переводческих трансформаций	2
27	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Принципы и нормы международного права». Особенности терминологии научной коммуникации. Публичная речь	2
28	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Принципы и нормы международного права». Особенности терминологии научной коммуникации. Речевой этикет	2
29	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Принципы и нормы международного права». Особенности терминологии научной коммуникации. Переводческий этикет	2
30	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Принципы и нормы международного права». Особенности терминологии научной коммуникации. Виды письменного перевода	2
31	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Национальные законодательства государства». Особенности иноязычной устной речи. Виды устного перевода: последовательный перевод	2
32	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Национальные законодательства государства». Особенности иноязычной устной речи. Виды устного перевода: синхронный перевод	2
33	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Национальные законодательства государства». Особенности иноязычной устной речи. Подготовка устной презентации доклада	2
34	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Национальные законодательства государства». Особенности иноязычной письменной речи. Подготовка резюме	2
35	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Национальные законодательства государства». Особенности иноязычной письменной речи. Подготовка портфолио по результатам личных научных исследований	2
36	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Национальные законодательства государства». Особенности иноязычной письменной речи.	2

	Подготовка портфолио по результатам личных научных исследований	
	Итого:	72

5. Учебно-методическая литература дисциплины

5.1 Основная литература

1 Иноземцева, Н. В. English for post-graduate students: PhD exam [Электронный ресурс] : учебное пособие для обучающихся по образовательной программе высшего образования - программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре / Н. В. Иноземцева, О. М. Осиянова; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 2.07 Мб). - Оренбург : ОГУ, 2018. - 107 с. - Загл. с тит. экрана. - Adobe Acrobat Reader 6.0. - Режим доступа: http://artlib.osu.ru/web/books/metod_all/66879_20180531.pdf

2 Кононенко, А. П. Международный деловой иностранный язык : учебное пособие / А. П. Кононенко, О. В. Маруневич. — Ростов-на-Дону : РГУПС, 2019. — 130 с. — ISBN 978-5-88814-880-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — Режим доступа: URL: https://e.lanbook.com/book/134033

5.2 Дополнительная литература

1 Кулешова, С. А. English for specific purposes [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / С. А. Кулешова, И. И. Прокошева; М-во образования и науки Рос. Федерации, Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 0.94 Мб). - Оренбург : ГОУ ОГУ, 2011. - 131 с. - Загл. с тит. экрана. - Adobe Acrobat Reader 6.0. - Режим доступа: http://artlib.osu.ru/web/books/metod_all/2839_20110928.pdf

2 Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов всех направлений подготовки / [Т. С. Бочкарева и др.]; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 1.02 Мб). - Оренбург : ОГУ, 2017. - 107 с. - Загл. с тит. экрана. - Adobe Acrobat Reader 6.0. - Режим доступа: http://artlib.osu.ru/web/books/metod_all/35090_20170303.pdf

5.3 Периодические издания

Электронные журналы в PDF формате Доступ осуществляется из локальной сети университета и научной библиотеки.
Электронные журналы на платформе издательства «Панорама» и «Pressa.ru» Доступ осуществляется в читальных залах научной библиотеки (ауд. 170419, 170503, 170603,)
Электронные журналы на платформе ИВИС Доступ осуществляется из локальной сети университета и научной библиотеки. Для удаленного доступа необходимо воспользоваться логином и паролем, который находится в личном кабинете обучающегося и преподавателя.

1. Современное право: журнал. - Москва: Агентство "Роспечать", 2019.

2. Российский судья: журнал. - Москва: Агентство "Роспечать", 2019.

5.3 Интернет-ресурсы

6 «Английский язык. Подготовка к кандидатскому экзамену.» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе https://www.openedu.ru / Разработчик курса: Санкт-Петербургский государственный университет, режим доступа: https://openedu.ru/course/spbu/ENGLNG/?session=spring_2021

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Операционная система РЕД ОС
2. Пакет офисных приложений LibreOffice
3. Программная система для организации видео-конференц-связи MTS Link
4. Яндекс.Браузер - браузер, созданный компанией «Яндекс» на основе движка (бесплатная версия) Режим доступа: https://browser.yandex.ru.
5. ГАРАНТ Платформа F1 [Электронный ресурс]: справочно-правовая система. / Разработчик ООО НПП «ГАРАНТ-Сервис», 119992, Москва, Воробьевы горы, МГУ, [1990–2024]. – Режим доступа в сети ОГУ http://garant.net.osu.ru
6. КонсультантПлюс [Электронный ресурс]: электронное периодическое издание справочная правовая система. / Разработчик ЗАО «Консультант Плюс», [1992–2024].
7. http://edu.garant.ru/garant/study/ - Интернет-версия ГАРАНТ-Образование, Система ГАРАНТ для студентов, аспирантов и преподавателей
8. Автоматизированная интерактивная система сетевого тестирования - АИССТ (зарегистрирована в РОСПАТЕНТ, Свидетельство о государственной регистрации программы для ЭВМ №2011610456, правообладатель – Оренбургский государственный университет), режим доступа - http://aist.osu.ru.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключённой к сети "Интернет" с обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.